ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 1 DI APRIL 1960 | Nr. 3702

ESTADO DI SITIO NA SUR-AFRIKA

EHERCITO Y MARINA A FORMA CORDON NA LANGA Y NYANGA

Kaapstad, 31 maart — Awe mainta tempran como 3000 solda di ehercito y marina di Sur-Africa, a worde manda Langa y Nyanga, dos distrito Africano. E mariniernan a buta un cordon rond di Nyanga y e soldanan a rondona Langa. Prome cu esey poliznan a cera e cajanan cu ta bai den direccion di Nyanga.

Ajera nochi a worde publica un corant di estado, den cual e autorizacionnan ta worde describi di e ministro sudafricano di husticia, Erasmus, y otro funcionarionan di gobierno, den e distritonan na unda estado di emergencia a worde proclama. E autorizacionnan aki ta stipula entre otro, cu por arresta hende, si e ministro di husticia of otro funcionarionan autoriza ta di opinion cu esey ta deseable na beneficio di seguridad publico of en bista di suspension dje estado di emergencia. E cuerpo husticial por buta un hende bao di control tambe, si e ta considera esey necesario. Hacimentu di declaracionnan subversivo por worde castiga na e luganan na unda estado di emergencia a worde proclama, y tambe esfuerzonan pa stroba otro hende di bai traha of pa retarda e trabao ey, pa causa strobacion pa gobierno of pa oblig'e di haci concesion, of pa causa confusion en general.

Actualmente e estado di emergencia ta di vigor na entre otro Pretoria y Kaapstad, Johannesburg y e luganan industrial di Witwatersrand, Simonstown, East Londen, Port Elizabeth, Durban, Pietermaritzburg, Bloemfontein y Kimberley y Welkom.

Na Somerset Wet, cerca Kaapstad, poliznan a tira over di cabez di un multitud di neger awe main'a y a ataca nan cu klop, pa dispersa nan.

E africanonan cu a bai Langa bek ajera nochi, despues di a tuma parti na e marcha di 30.000 neger pa Kaapstad, pa pidi libertad pa nan lidernan arresta, tabata trankil. Un funcionario di poliz a hiba nan den e pueblo. A worde declara cu nan tabatin miedu di drenta Langa sin escorte, pasobra tabata posible cu e poliznan fuertemente arma'aja, lo kere cu nan tabata enemistoso. Un helicopter tabata circula den laria.

E miembronan europeo dje conseho popular cu ta representa e africanonan, a declara durante un debate ajera nochi, cu ei acepta e proyecto di ley pa prohibi e organizacionnan di congreso africano, e blancunan lo ta coba nan propio graf. Si no paga atencion na e kehonan dje negernan, nan lo cuminza un guerra di guerilla y sabotage, asina e miembronan aki di parlamento a bisa.

Tin estado di sitio na 80 distrito

E estado di emergencia na Sur Africa ta di vigor pa 80 dje 300 distritonan. 18 unidad dje guardianan civil a worde mobiliza. E otronan ta cla pa accion.

Den centro di Kaapstad militarnan cu mitrailleur ta na guardia dilanti di parlamento y autonan blinda ta guardia e cajanan den vecindario y un warda di poliz, cu aparentemente ta doel dje 30.000 africanonan cu ta acercando Kaapstad for di tur parti dje provincia di Kaap. Un helicopter a bisa cu e africanonan no ta dje tantu ey manera nan a kere originalmente.

E autonan blinda a desaparece despues cu un multitud di hende, cu a reuni en relacion cu e vegada spera dje africanonan, a worde dispersa door di poliznan a amenaza nan cu klop. Na Langa e poliznan a usa gas lacrimogeno pa dispersa un multitud di hende cu tabata canta.

Na e plein di Sharpeville tabatin un misa di luto pa e 34 africanonan, cu a muri durante e incidentenan di dia 21 di maart. Tur caja cu ta bai den direccion dje ciudad chikitu tabata cera, y hendenan blancu no tabata permiti di drenta e ciudad.





Ariba nos ta mira senjor R. R. da Costa Gomez, hefe di depto. di Burgerlijke Stand en Bevolking, den conversacion cu Gzaghebber F. J. C. Beaujon durante un recepcion grandi di despedida cu a worde teni ajera en vista di su verlof pa Europa, sigui despues cu su pensioen. Abou: Senjor da Costa Gomez, gradiciendo senjor N. Schuit(, D.O.W.) pa palabranan sincero durante un speech di despedida.

ARUBA LO TENE UN CENSO

ORANJESTAD — Diadumingo a jega Aruba, Dr. Amos H. Hawley, Profesor y Presidente di Departamento di Socioligia di Universidad di Michigan, companja pa Senjora Hawley.

Profesor Hawley a bini Aruba cu cooperacion di Lago Oil & Transport Co. Ltd., pa discuti cu Gobierno e posibilidad di tene un censo — esta conta e poblacion total di Aruba — pa asina determina e crecemento y e composicion di nos poblacion.

E informacion cu lo ser obteni for di un censo asina ta masha importante pa planifica debidamente e desarojo economico di Aruba.

ARUBA TA EXPORTA BERDURA PA TRINIDAD

ORANJESTAD — Robins Farm, esta cunucu di Nutriculture na Paradijs, a barca 25 caha di tomati y 10 caha di snijbonchi pa Trinidad den dianan aki.

Na isla di Trinidad tin masha hopi interes pa e productonan di nos Nutriculture Farm, ya cu aya tin periodo den cual tin escasez di diferente berdura cu nos por produci aki na Aruba.

Senjor Robins tabata masha gradici pa e cooperacion cu el a haya di parti di KNSM pa e por a haci e embarque aki, y e tin speranza cu Trinidad por bira un interesante consumidor di berduranan Vitaveg di Nutriculture Farm.

ESPOSA DI GERENTE DI HOTEL DEL LAGO ASESINA

ORANJESTAD — Den „The Daily Journal" di 27 di maart u.p. nos a lesa un noticia tocante e cadaver di e esposa di gerente di Hotel del Lago na Maracaibo, kende nan a discubri den anochi di 26 pa 27 di maart na Hialeah, den vecindario di Miami. E senjora Isabel Maria Gee, e victima, cuater luna pasa a jega di Venezuela na Miami, pa asunto di tratamentu di specialista pa su jiu muher di cuater anja. Durante su estadia e senjora a hospeda serca su ruman muher kende ta traha pa Pan American World Airways. Tabata e ruman muher aki kende a discubri e cadaver di su ruman cu un bala di revolver den su pechu. Polisnan di Miami a constata cu e victima di 31 anja tabata „un nechi brunette". Polisnan actualmente ta buscando un Colombiano, cu jama Fabio, kende dos dia anterior a jega Miami. Sinembargo nan no a informa si e buscamentu di Fabio tin algun di hasi cu e crimen.

—o—

Asina e noticia ta publica den Daily Journal, cu den mesun edicion ta continua cu lo sgiuiente:

„ Eturista colombiano", cu polisnan tabata husca en conneccion cu matamentu di senjora Isabel Maria Gee, a worde hanja morto den su cuarto di hotel. El a bebe veneno y a comete suicidio. Tambe nan a hanja den su cuarto un revolver, cual segun polisnan ta e revolver cu a worde usa pa mata e senjora Gee. Tabatin un cartucha bashi den e revolver."

Hopi animacion p'e „Kick of dinner" di Y.M.C.A.

SAN NICOLAS — Diamars anochi u.p. den Astoria Hotel na San Nicolas como sesenta persona a asisti na un „kick off dinner" pa principia e funddrive di Young Men's Christian Association, un actividad cu tur anja ta worde teni na Aruba for di 1957. Di e contribucion cu worde ricibi di particulaman y negoshinan, kende den simannan venidro lo worde acerca cu intencion aki, e programa di YMCA lo mester worde cumpli durante un anja largu. Durante 1959 e actividad aki a produci como ƒ 33.000 e anja aki e secretario general Ralph Papa ta spera cu „Y" cu a mustra su calidadnan suficiente y cu a hanja mas aprecio y simpatia di mas hende, durante e „fund drive" dje anja aki lo por ricibi un par di mil florin mas.

Dr. R. C. Carrell a inaugura e anochi cu palabranan di bienvenido despues cu tur hende a acomoda nan mes den e patio frescu di Astoria Hotel. Specialmente el a menciona nomber di Gezaghebber F. J. C. Beaujon y su esposa, senjor Bert Teagle, kende ta representa directiva di Lago, majoor G. P. Giesbert, kazerne-commandant di Savaneta, e tumador di iniciativo y president di „Y" na Aruba senjor Bob Steele y esposa, senjor Godfried Eman, kende ta hiba e direccion general dje fund drive, senjor Charlie Morales, kende ta president di e seccion di San Nicolas pa e fund drive y senjor Monte Maduro cu ta ocupa e mesun puesto pa Oranjestad.

—o—

Despues di un comementu cu tabata mes excelente como enigmatico, tabatin diferente oradornan.

Senjor Ralph Papa ta duna un splikacion cortico na e audiencia di algun dje actividadnan mas bieuw y mas exitoso di YMCA esta e club di stampia, cual tabata principio di e obranan di „Y" na Aruba y cu actualmente ta yen di actividad ainda, tambe e cursonan di trahamentu cu cuero y houtbewerking. Con avanza e muchanan tabata den obranan di cuero a keda comproba rato despues cu un portefeuille a cuminsa circula entre e presentenan, cual tabata un regalo na senjor Steele cu lider dje seccion aki, senjora Loonstra a entrega. Un bunita obra, cual sigur lo cai na smaak di turistanan tambe. Despues cu senjor Papa a informa cu schermen tabata un dje ultimo deportenan cu YMCA tabata practica, dos hoben di „Y", Russel Simmons y Donald Hassell a duna un demostracion chikitu den e deporte aki, despues di nan dos instructor den e deporte aki tambe a duna un demostracion. Tabata korporaal der Mariniers Schutte y senjor Austin Thomas. E batimentu di spada aki contra otro tabata un bon postre despues di cuminda.

—o—

Gezaghebber tambe a dirigi algun palabra. „Te cu awor YMCA a presta bunita trabou huvenil na Aruba". E ta expresa e deseo, cu senjores Eman, Morales y Maduro lo logra hanja hopi placa pa e organisacion util aki. Den e sentido aki Gezaghebber a cita un dje lemanan conoci di YMCA: INVESTMENT IN YOUTH PAYS DIVIDENDS FOREVER".

—o—

Despues tabata senjores Eman, Morales y Maduro a dirigi palabranan estimulante y por ultimo tabata senjor Steele kende a termina e anochi agradable y manera nos ta desea un anochi provechoso.

Senjor Steele a informa tambe cu denter di algun luna nan lo cuminsa cu trabou di YMCA na Oranjestad. Esaki lo tuma lugar na Dakota na unda nan ta spera di principia cu un speeltuin. Ta di spera cu mescos cu na San Nicolas, hobennan y mayornan a duna nan nomber pa lider di e hobennan den YMCA, cu asina tambe na Oranjestad nan lo hanja hende cu kier dedica nan na e trabou bunita aki pa hobennan di Oranjestad.

LAGO MIEMBRO DI V.V.H.I.

ORANJESTAD — Lago Oil & Transport Co Ltd. segun nos a worde informa a bira miembro di Vereniging voor Handel en Industrie na Aruba. Esaki a sucede diarazon atardi u.p.



Na tur parti di mundo tabatin demostracion contra e sucesonan sangriente na Sur Afrika. Na Inglaterra, un grupo di hoben a demostra den Trafalgar Square, na unda e „cas" di Su Afrika ta situa. Despues di poco tempo polisnan a dispersa e demostrantenan.

„The Circle" ultimo comedia na Antillas di Kamerman

ORANJESTAD — E pareha Elly y Piet Kamerman bon conoci caba den gran circulo na Antillas ta casi cumpli cu nan tarea di Stiecusa aki na Antillas. Na fin di Mei p.v. nan lo bandona Antillas pa semper, anto nan a cumpli 22 luna cu exito na Antillas, durante cual tempo nan a dirigi tres comedia na Papiamentu y cincu na Hulandes.

Elly y Piet cu ta pasando nan ultimo lunanan na Aruba actualmente ta trahando duro riba nan ultimo presentacion „The Circle", un comedia den tres acto di Somerset Maugham.

—o—

Den e comedia aki „The Circle" solamente ocho hende ta participa den papelnan cual cada uno riba nan mes ta mes trabahoso. E papelnan aki ta worde hunga pa Piet y Lien Wurtz, Andre y Ton Herwaarden, Kees Flick, Els van der Kuip, Ernst Kervel y Piet Putter. „The Circle" ta un comedia, traha pa Maugham den anjanan binti y cu for dje tempo ei a worde hunga na tur parti di mundu y semper a worde aprecia cu mes tantu entusiasmo. Como dos anja pasa e comedia aki a worde hunga na Hulanda pa Haagse Comedie.

—o—

Otro comedianan cu na '59 durante nan estadia anterior na Aruba a worde produci pa e pareha Kamerman ta „Dievenland", „Het Versteende Bos", y na Papiamentu e comedia „Gabrié". Na Corsow nan a dirigi dos comedia na Hulandes y dos na Papiamentu.

—o—

Segun nos a tende tambe, actualmente e toneelgroep A.N.V. ta preparando pa cuminsa studia un comedia nobo. Nan ta pensa pa selecta e comedia „De nacht van de 16de Januari", pero nan no a jega na un desicion ainda, pa motibu cu nan no ta sigur di hanja suficiente hende pa ocupa e 17 papelnan cu tin den e comedia aki. En todo caso dokter Olivier A. Bijl lo dirigi e comedia cu A.N.V. scohe — mientras cu durante cu e pareha Kamerman ta na Aruba ainda, dr. Bijl por conta cu nan cooperacion.

Curso simpel pa ofishi

ORANJESTAD — En continuacion cu nos articulo di ajera tocante nos reciente charla cu e deputado di Sociale Zaken senjor F. Wernet en cuanto e problema di desempleo na Aruba, a worde menciona cu Bestuurscollege tin intencion pa pronto crea e posibilidad pa duna e hendenan sin empleo oportunidad pa sigui un curso simpel pa sinja un ofishi.

A resulta cu principalmente ta e hendenan cu no tin school of cu no sa ningun ofishi mas parti ta camna por nada sin trabou. Esnan cu ta domina cualkier ofishi, di cualkier manera ta hanja un coi hasi mas facil, y esei ta e motibu cu Bestuurscollege ta hanja cu ta necesario pa cuminsa cu un school di ofishi simpel mas pronto cu ta posibel na nos isla, cual lo ta riba mes un nivel cu por ehemplo Brakapoti na Corsow.

—o—

Ora cu nos a puntra e deputado si Bestuurscollege ta pensa tambe di lanta un school di navegacion na Aruba, considerando e interes cu sa tin pa job di nabega entre e hobennan Arubano, di loke e deputado a contesta nos, nos ta hanja e impresion cu Bestuurscollege no ta papia muchu tocante e obheto aki. Sinembargo el a segura nos cu e college tin e asunto aki „completamente na atencion".

Por tin cambio

Locual ta splika aki riba ta acaso e situacion permanece den e condicion di actual. Un cambio radical ta bini naturalmente, asina cu tin projectonan grandi cu cuminza traha. Si por ehemplo worde hanja suficiente fosfaat na Seroe Colorado, esaki ta nifica cu mes ora tin trabou pa 500 te 600 hende, segun e deputado ta balua. Y si e fabrika kimico bini, anto lo tin trabau den e fabrika y den e mina, pa mas di mil homber. Tumando na cuenta cu awendia insiders ta menciona e fabrika di kimica y e fosfaat den UN rosca, y cu e dosnan aki ta hopi dependiente di otro, anto ta di compronde con importante e exploracion di e mineralnan ta pa nos isla. Por lo menos di e mina ta depende con grandi e fabrika di kimico lo bira. Ademas tambe e extension di e vliegveld lo crea oportunidad pa hendenan hanja trabou pa basta tempo, apesar cu no mester exahera muchu. Pasobra pa e trabou aki no tin mester di asina tantu obrero tampoco.

Por lo pronto é milion so!

Pero nos no ta asina leuw ainda. E provectonan grandi tur a caba, y no a bini nobo acerca ainda. Pesey senjores Wernet y Geerman por lo pronto ta pensa solamente den e termino di e milion florin cu tin disponible na e 1.200 hendenan sin trabou. Despues cu senjor Geerman a protesta den un eilandsraad prome cu delaster contra e senjoranan casa den servicio di gobierno, cu nan mester moef y traha lugar pa hombernan sin trabou. Bestuurscollege a reacciona riba e protesta aki y a saca tur e senjoranan cu ta casa for di e landsdienst.

Tabata tres di nan....!

—o—

Cierto plannan tocante agricultura, y specialmente piscamentu den cuadro di organisacion pa elimina e desempleo, segun nos a intende cu Bestuurscollege no a traha riba e plannan aki ainda.

E proposicion lanza pa Vereniging voor Handel en Industrie na Bestuurscollege algun tempu pasa, pa cuminsa un proyecto di construccion di casnan, y tumba e casitanan na village, tabata un asunto cu no a jega na conocimentu di e deputado ainda.

—o—

Hasiendo un resume di tur cos, nos mester hisa sinembargo cu Bestuurscollege di Aruba ta tuma e situacion di desempleo seriamente na consideracion, y cu nan lo hasi tur posibel **pa laga tantu hende cu ta posibel participa den e milion cu tin disponibel pa hendenan s'n trabao.**

Lanzando dos Angela, Cobito y Crismo Sta Cruz Stars a gana Nesbett's

(Di nas redactor departivo)

ORANJESTAD — E tercer encuentra di e campeonata AA 1960 tabata entre Sta. Cruz Stars, e benjaminanan di AA y e navena anaranhado di Nesbitt. Cada un tabata tin un wega hunga caba, cual pa Nesbitt tabata un victaria y pa Sta. Cruz Stars un derrata. Pa e estreyanan a habri e hoben lanzadar Cabita Angela y pa Nesbitt su estelar Charles Panson, kende mester a bai cas cu e derrata.

Cobito Angela a haci un bon trabao durante e cuatro inningnan completo cu el a lanza. De i e quinto despues cu e promer tres bateadornan cu el a enfrenta a embasa. Crismo Angela, e escuar di Sta. Cruz Stars, a drenta releva. Tabata un bon relevo di Crismo ya cu apesar di hauja e basenan yen sin out apenas un carrera Nesbitt a logra anota. Cobito a colga e promer cuatro ceronan di Nesbitt den masha bon forma. Dos hit el a ricibi den e cuatro inningnan, cual tabata uno den e promer y e otro den e cuarto. Resto di e batazonan naranhero tabata den cuadra of flynan facil d enoutfield. Taita Ponson a entrega dos carrera den e promer inning pa Sta. Cruz Stars tuma un ventaha tempran di 2 pa 0.

Despues di un out Godo Loefstok ta camna pa primera. Juancho Pannellek ta sigi cu hit den centerfield y luego Mario Angela ta inita Pannellek cu un incogible den left empuhando su dos compañeronan.

Nesbitt's ta anota un carrera den e quinto episodio. Eric Ponson, semper un bate peligroso, ta conecta di hit den leftfield. Su ruman Taita Ponson ta bunt y embasa pa infieldhit. E senjal di sacrificio ta continua den aire, y e siguiente bateador Harold Jack ta pone bunt na banda robes di e pitcher, kende ta recoge y lanza rapidamente pa tercera buscando e forceout, pero ya Eric Ponson a yega. Cu e fielder's choice aki, Nesbitt a pone tres na base sin out, haujando su mihor chens di e wega.

Crismo Angela ta worde yama for di bull-pen y ta releva Cobito, kende mester nos a menciona caba a haci masha bon trabao entenienda e tolerenan di Nesbitt cu su lanzamentonan di banda.

Manager Lake di Nesbitt tambe ta haci cambio y ta yama Horacio Oduber pa bati na luga di Jan Loefstop. Despues di algun lanzamento pa Oduber pitcher Crismo Angela ta busca di sorprende Charles Ponson na segunda y ta bira lanzando rapidamente pa e base ey. Pero su tiro ta bai para te den centerfield dunando Eric Ponson chens di anota e promer carrera di Nesbitt. E bateador Oduber luego a ponena; Pep Richards a sali en rolter pa segunda adelantando e corredornan. Guillermo Richardson ta tercer out cu un rolata pa shortstop.

Tabata un gran relevo di e lanzador Crismo Angela, kende por a retira e tres bateadornan cu el a enfrenta sin dificultad. Sta. Cruz a sali bon di e problema cu e inning tabata aparenta.

Habriendo e sexto e santacruzeronan ta anota un carrera pa aumenta nan ventaha te 3-1.

Panneflek y Mai Angela ta habri embasando cu base por bola. Yonko Alberts ta promer out cu ponche, pero Lamp eta rolata pa primera. camnada Eric Ponson ta fildea y lanza pa segunda, buscando e out torza. Pero e tiro ta yega laat y asina e basenan ta keda yen. Despues cu Pedro Duks no por haci otro cu lamta un popfly facil pa shortstop Jossyto Muyale pa out number dos, catcher Pep Richards ta haci tiro pa segunda tratando di sorprende Angela. Pero e torpedero naranhero Muyale, kende a pidi y ricibi e tiro ta laga e bala cai y Juancho Panneflek ta provecha pa ta ka bai home. Wester a come ponche pa cerra e inning.

Den e mes inning Nesbitt tambe ta anota un carrera.

Jossyto Muyale ta habri embasando na mal tiro di e shortstop, loke a permitiele sigi te segunda. Hamlet ta camna pa primera y despues cu Buchi Muyale ta adelanta e corredornan cu toque di sacrificio, Eric Ponson ta empuha Jossyto conectando un largo fly den centerfield, loke a permiti Jossyto haci pisicorre.

E septima ta trece empate

Pikiendo un carrerita mas den e ... de la suerte, Nesbitt ta logra ... e partido. Un out tabata tin ... ora cu Pep Richards ta logra single hit den direccion di hardin central. Guillermo Richardson no ta keda atras y tambe ta liga incogible den rightfield, camiada hardinero Lampe ta comete error. Pep Richards a provecha e chens aki pa velozmente sigi te home y anota e carrera di empate, mientras cu Richardson a alcanza tercera base. E siguiente bateador Jossyto Muyale ta rolata pa tercera, camiada Loreto Kock ta fildea bon y cu hopi tino di wega ta logra atrapa Guillermo Richardson den un correcorre. Na tercerabase por fin Guillermo a worde saka. Despues di alcanza segunda comodamente, Jossyto ta haci poco na tercera y esaki tabata basta pa tercer base Kock lanza rapidamente pa segunda camiada e doble matanza ta worde completa.

Anga e naranheronan a tira un magnifico chens afor door di mal corian.

Sta. Cruz Stars ta su victoria.

E octavo inning a trece e decision di e partido ora cu e santacruzeronan a anota dos carrera. E dosnan aki ta bata net basta pa sigura e promer triunfo pa e estreyanan.

Mario Angela, despues di e promer out, ta ricibi pasage gratis. Yonko Alberts ta conecta hit den leftfield. Ambes ta worde empuha luego cu tubey di oro conecta door di Lampe, kende tratando di alarga su batazo ta worde saka na tercera.

Nesbitt ta responde cu un carrera cerrando e octavo, cual a worde anota door di Hamlet. Esaki a habri embasando cu pasage gratis, roba segunda y baj tercera cu otro sacrificio di Buchi Muyale. Y ta Eric Ponson ta bolbe empuha e carrera di Hamlet conectando largo fly den leftfield. Charles Ponson ta embasa pa error den cuadra, pero tratando di roba e ta worde saka.

E noveno ta bai den blanco pa ambos.

Sta. Cruz cu score di 5 pa 4 a logra asina su promer victoria den e campeonato demostrando cu mester conta cu nan tambe.

Pitcher ganador a resulta Crismo Angela, kende a lanza 5 inning completo, ricibi tres hit, regala dos base por bola, poncha cuatro pa tres carrera. Cobito Angela, e abridor pa Stars den cuatro inning a ricibi cuatro imparable, regala cero base por bola y poncha uno pa un carrera.

Pitcher perdedor tabata Taita Ponson, kende cubriendo heater e ruta a ricibi cinco hit, regala 7 base por bola y poncha un total di 18. Tabata un cantidad di ponche cu den mayoria di ocasion ta basta pa duna un pitcher un triunfo, pero Ponson no a conta cu mucho respaldo di su companjeronan den e momentonan di atake.

Crismo Angela tin awor un gana y un perdi, mes record cu su equipo y Charles Ponson tin un derrota sin victoria.

Posician di e equiponan

Despues di e partido aki nos ta banja e siguiente tabla di posicion.

Club	WH	WG	WP	WA
Heineken's	1	1	0	—
Nesbitt's	2	1	1	½
Sta. Cruz Stars	2	1	1	½
Marlboro	1	0	1	1

Min. Morpurga durante un entrevista c uprensa

Plannan pa educacion mas avansa na Surnam

ORANJESTAD — Ultimo tempo ministronan ta drenta y sali na Aruba. ... tabata S. E. Ministro A. J. Morpurgo, vice-minister president ... Su bishita pa Antillas mas parti tabata en conexion cu inauguracion di e exhibicion di Estatuto cu tabata na Corsow prome y cu actualmente den dianan aki lo keda inaugura na Aruba.

Durante ministro Morpurgo su estadia na nos isla, prensa Arubana tabatin e oportunidad di tene un entrevista corto cu ne den Trocadero. El a resulta di ta un persona masha calmo y carinjoso y a conta nos algun i deseonan di su pais.

Sr. Morpurgo kende antes tabata



A. J. MORPURGO

maestro di school y despues periodista nunca tabata miembro di Staten. Como cu e ta di opinion cu e dos trabaonan aki no ta uni cu otro. Manera e ta conta, su deseo ta di buta tur e miembronan di Staten di Surnam cu ta maestro of periodista, riba lista di non-actief por lo pronto. Pero algun problema ta stroba e idea aki di hanja su debida atencion.

Educacion mas avanza

Actualmente nan ta haci tur loke ta den nan alcanse pa por avansa educacion mas tanto cu ta posibel. Nan ta haciendo tur esfuersa pa por bini cu nan mes school den ley y tambe cu nan school pa medicina den un grado mas avansa cu loke nan tin actualmente. Especialmente den medicina unda nan tin un bon nomber na Hulanda nan ta pensa na trata fuerte pa di e moda aki Surnam por bira un centro pa enfermedadnan tropica, manera ta caba pa Malaria, Fylaria y tambe pa Lepra.

Den tur e estudionan Hulandes ta ser usa como idioma principal. Fuera di esey nan tin un mes dialecto „Surinaams" manera nan ta prefera pa jamé awor y no manera antes „negerengels" of „taki-taki". Loke si nan ta haciendo actualmente ta trata na perfecciona e „surinaams" na un sistema pa e por zona mas civiliza. Pa e motibo aki nan tin un comision cu ta hopi avansa caba cu e trabao aki. En general e ta di opinion cu e pais a avansa hopi y cu e exhibicion cu ta actualmente. Den e dos nortefeuillenan cu e ta ocupa den gobierno for di juni 1958, e ta menciona di ta haciendo tur su esfuerso pa trece educacion di Surnam mas serca esun di Hulanda, y cu e ta spera di logra.

Tocante su oficio como periodista e ta menciona di no ta ningun momento activo, como cu el a entrega tur e trabao aki na su yiu homber cu ta haciendo e trabao di nan courant „Het Nieuws" cual el a funda na anja 1945.

SALUDAS DI HULANDA

ORANJESTAD — Tambe diadumingo anochi p.v. radio Voz di Aruba lo transmiti e programa di Saludos for di Hulanda. E biaha aki nos lo scucha stem di Alexander Conner, Rudy MacDonald, y Albert Frans, cu ta studia na Technische School na Haarlem; tambe nos lo tende Rafael Martinus cu ta studia na Hilversum y Chester Thompson cu ta na Amsterdam. Diasabra awor ta cuminsa e transmision pa 6.30 p.m., mientras cu e re-transmision lo tuma lugar diadumingo pa 4.15 p.m.

INSTALACION DI VOORTREKKERNAN DI AROWAKEN

SAN NICOLAS — Majan anochi 8'or algun voortrekker di Arowakken Groep di NPV lo ser instala den nan clubhuis na Grape Field. E ceremonianan lo ser dirigi pa hopman J. H. Lobbrecht y ou'baas M. Lashley.

RESULTADO DI HERSEN-GYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi via Radio Kelkboom a ser transmiti e encuentro di hersengymnastiek cu a worde teni entre e meastronan di ... esun di Protestants Christelijke Scholen. E ultimonan a gana cu 19-17. Otro siman diarazon anochi na 9'or „slowthinkers" contra discipulonan di Prot. Christelijke school di San Nicolas.

MIEMBRONAN DI CAMARA CLUB PA WESTPUNT

ORANJESTAD — Ultimo luna e miembronan di Aruba Camera Club mester a saca slides di barcu. E siman aki nan a ser proyecta durante un reunion y nan a ser cualifica. Como miembronan a sali:

1. Sr. Kerstens. 2. senjor Steenwijk. 3. senjor Huismans.

Obheto pa e luna venidero ta „Westpunt". Dia 3 di april e miembronan huntu lo hasi un excursion pa Westpunt.

Oliver Tambo a bandona Africa secretamente

JOHANNESBURG, 31 maart. — E presidente interino dje congreso nacional africano, Oliver Tambo, a sali secretamente for di Africa, pa defende caso dje negernan na Sur Africa, den conseho di seguridad di Nacionnan Uni. Congreso nacional di africa no tabata kier bisa con Tambo a logra di sali for di Sur Africa. Nan a bisa cu e no tabatin un visa pa sali for di Sur Africa y cu e no tabata spera di por hanja uno, tampoco.

Tambo a bisa su simpatizadornan cu lo e hiba desterra na un pais estranhero, te cu bira „safe" pa e bai Sur Africa bek.

Ajera nochi poliznan sudafricano a arresta 34 miembro mas dje congreso nacional africano, mientras cu 3.000 militar tabata circula Langa y Nyanga.

Varios miembro dje congreso panafricano y 2 otro grupo di personanan no-blancu, tambe a worde arresta.

Na Johannesburg nan a ataca e oficinanan dje congreso nacional africano y e congreso indio di Transvaal.



Ta parse cu e 4 soldanan Ruso cu a drief hopi dia riba laman banda di China prome cu un bapor di guerra Mericano a salba nan, cu nan 4 lo ser considera cama heroe grandi na Rusia. Den un pueblo Bogorodskoye Irina Fedotov, esposa di un di e soldanan ta bisa su jiu Sasha, cu pronto papa lo bolbe cas bek.

Informacion di RVD

WILLEMSTAD — E ambtenaarnan y obreronan den servicio di gobierno central lo traha diasabra atardi, dia 9 di april.

Nan lo ta liber riba e diasabra prome cu resurreccion.

Gobierno Surafricano a gana un voto di confianza

JOHANNESBURG, 31 maart. — Gobierno di Sur Africa a gana un voto di confianza cu 128 voto contra 16 den parlamento, durante discusion dje proyecto di ley cu ta duna autoridad especial y poder pa prohibi existencia dje organizacionnan africano.

Tur e reservistanan den region dje Kaapprovincie a hanja orden pa melden nan mes cerca nan regiment. E autoridadnan militar a transmiti via radio.

AWE LO TIN REUNION DI DI EILANDSRAAD

WILLEMSTAD — Awe nochi pa 8'or Eilandsraad ta reuni den sala di Staten di Antillanan Neerlandes. E agenda ta consisti di solamente 5 punto y esun di mas interesante ta e ultimo cu ta trata riba fianza di e suma maximal di 5 miljon florin. Considerando e agenda e reunion aqui lo no dura mucho largu.

OFFICIELE MEDEDELINGEN

van de

ARUBAANSE VOETBAL BOND

SAMENSTELLING BESTUUR A.V.B. VOOR 1960.

Voorzitter:	U. van Breet
Vice-Voorzitter:	Jacobo Erasmus
Secretaris-Competitieleider:	F. D. Figaroa
2e Secr. Ass. Campt. leider:	P. D. Kelly
Penningmeester:	E. de Lange
2e Penningmeester:	H. E. L. Samsan
Commissarissen:	J. A. Perez
	J. M. Bislick
	S. F. Croes

COMMISSIEWEZEN 1960:

Beroepscommissie:
Leden, de heren:
Frère Johannes
S. J. Croes
I. de Cuba
W. H. de la Fuente
A. B. Kuiperi Jr.
plv. leden, de heren:
I. A. Franka
L. C. M. Kerstens
Reglementscommissie:
de Heren:
L.C.M. Kerstens
U. van Breet
F. D. Figaraa
Hose Figaroa

Financiele Commissie
de Heren:
Frère Theadorus
J. de J. Maduro
F. R. Croes
Spelregel- en Protestcomm.:
Leden, de Heren:
Victoriano Bermudez
Damian Tromp
Jose A. Perez
plv. leden, de Heren:
Felix Fingal
Wim Diaz
Propaganda commissie:
de Heren:
E. de Lange
H. E. L. Samson
H. Kuiperi

MEDEDELINGEN:

De competitie 1960 zal een aanvang nemen op dinsdag 3 mei 1960. Het ligt in de bedaeling om aok dit jaar de opening van het competitieseizoen op te luisteren met een defile van de aangeslaten verenigingen.

OVERSCHRIJVINGEN:

Na 1 mei 1960 zullen geen overschrijvingen van spelers van de ene vereniging naar een andere vereniging plaats vinden.

SEIZOENKAARTEN:

Met ingang van 15 april 1960 zal er geen vrije toegang meer tot het Wilhelminastadion of het Sport Centrum Noord worden verleend, tenzij op vertaon van geldige seizoenkaarten voor 1960.

Verkrijging of vernieuwen van deze kaarten kan geschieden bij de Heer L. van Putten, p/a Wilhelminastadion, Dakata.

OPGAVE SPELERS VOOR HET ARUBAANS JUNIOREN ELFTAL:

De verenigingen van de Hoofdklasse en de A. Klasse worden bij deze verzocht een opgave te willen opsturen van de spelers van hun vereniging, die in aanmerking zouden kunnen komen voor oefening in A.V.B. verband voor het vormen van een Arubaans Junioren elftal.

Deze spelers moeten vóór 15 augustus 1941 geboren zijn.

ARUBAANSE VOETBAL BOND

Programma Koningin Juliana Knock-out Tournooi April 1960

Hoofdklasse **7.30 n.m.** **Wilhelminastadion**

Dinsdag 5 apr.	Aruba Jrs. vs. R.C.A.	A
Dinsdag 12 apr.	Estrella vs. Dakata	B
Dinsdag 19 apr.	San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba	C
Zaterdag 23 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	D
Donderdag 28 apr.	Winnar C vs. Winnaar D	Finale

A Klasse **Wilhelminastadion**

Zaterdag 2 apr.	7.30 n.m.	Bubali S.C. vs. La Fama	A
Donderdag 7 apr.	7.30 n.m.	Tropical S.C. vs. Trappers	B
Zaterdag 9 apr.	7.30 n.m.	Riverplate vs S.C.A.	C
Zondag 10 apr.	4.00 n.m.	Union vs. Estudiantes	D
Donderdag 14 apr.	7.30 n.m.	Winn. A vs. Winn. B	E
Donderdag 21 apr.	7.30 n.m.	Winn. C vs. Winn. D	F
Dinsdag 26 apr.	7.30 n.m.	Winn. E vs. Winn. F	Finale

B Klasse **4.00 n.m.**

Zaterdag 2 apr.	Vitesse vs. Jong Sn Nicolaas	JSN	A
Zaterdag 2 apr.	Sport Boys vs. Mariniers	SCA	B
Zaterdag 2 apr.	Union J. Noord vs. Brasil Jrs.	UJN	C
Zaterdag 2 apr.	Federation FC vs. Dos Caminos	Estr.	D
Zaterdag 2 apr.	Juv. Millionarios vs. Trupial	Trupial	E
Zondag 3 apr.	Jong Holland vs. Universal	Univ.	F
Zondag 3 apr.	Unidos vs. East Star	Trap.	H
Zaterdag 2 apr.	Britania vs. Mosaicos	Brit.	I
Zondag 3 apr.	Lucky Star vs. De West	SCN	G
Zaterdag 9 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	SCA	J
Zaterdag 9 apr.	Winnaar C vs. Winnaar D	Estr.	K
Zondag 10 apr.	Winnaar E vs. Winnaar F	Univ.	L
Zondag 10 apr.	Winnaar G vs. Winnaar H	Estr.	M
Zaterdag 16 apr.	Winnaar I vs. Winnaar J	SCA	N
Zaterdag 23 apr.	Winnaar K vs. Winnaar L	SCN	O
Zaterdag 23 apr.	Winnaar M vs. Winnaar N	Estr.	P
Zondag 24 apr.	Winnaar O vs Winnaar P	Stad.	finale

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 2 apr.	Jong Aruba Jr. vs. RCA Jr.	SCN	A
Zondag 3 apr.	Brasil Jrs. Jr vs. Britania Jr.	Brit.	B
Zondag 3 apr.	San Nic. Jrs. Jr vs U.J.N. Jr	A Jrs	C
Zaterdag 2 apr.	La Fama Jr vs. Trappers Jr	Trap.	D
Zaterdag 2 apr.	Estrella r. vs. Riverplate Jr.	RCA	E
Zaterdag 9 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	SCN	F
Zaterdag 9 apr.	Winnaar C vs. Winnaar D	Estr.	G
Zaterdag 16 apr.	Winnaar E vs. Winnaar F	SCN	H
Zondag 24 apr.	Winnaar G vs. Winnaar H	SCN	fin.

DUUR DER WEDSTRIJDEN

Behalve voor de Junioren zal de duur van de wedstrijden 2 x 45 minuten zijn. Bij de Junioren zal 2 x 30 minuten worden gespeeld. Bij gelijk spel, behalve in de finale's zullen door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen. Blijft de stand nog gelijk dan beslist het lot. Bij gelijk spel in de finale's zal met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Blijft de stand dan nog gelijk dan zullen er door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen en zo nodig beslist het lot.

SPELERS:

Alle spelers dienen behoarlijk ingeschreven te zijn voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Voor de Junioren zijn gerechtigd uit te komen zij, die na **1 januari 1942** zijn geboren. Wanneer blijkt dat een ongerechtigde speler aan de wedstrijd heeft deelgenamen, verliest de betrokken vereniging de wedstrijd. Opgave hiervan dient binnen 2 x 24 uur na de wedstrijd schriftelijk te zijn ingediend bij de Secretaris van de A.V.B. Later ingekomen opgaven worde niet in behandeling genomen.

VERVANGING VAN SPELERS:

Eén veldspeler alsmede de daelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd vrij warden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts eenmaal door een invaller mag worden vervangen.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden is dit het enige programma dat verstrekt wordt.

HET BESTÚUR

Krushev a regresa Paris

PARIS, 31 maart. — Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a ricibi un delegacion dje Verbond frances di sindicatonan, cu ta simpatiza comunismo. Krutshef a duna nan un splicacion dje desarollo economico di Rusia y dje confianza, cu cual pueblo ruso ta prepara su mes pa un concurrencia pacifico cu Merca. Krutshef a bisa: „Mi ta menciona Merca, pasobra e ta e pais capitalista cu ta mas ricu y mas desarolla riba terreno industrial, y pasobra e ta usa su nivel di bida semper como argumento".

Krutshef a duna un splicacion di Rusia su progreso den e varios aspectonan di bida social. El a observa cu na Rusia nan no sabi ta kiko ta paga dokter. El a bisa tocante educacion publico, cu Rusia ta caba di educa 100.000 ingeniero tur anja.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja senjora Agnes Tromp de Kelly y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Guillermo Tromp, tambe di su mama y tata, tur rumannan y di Sixta Kelly, especialmente di su estimado sobrinonan Roland, Alex, Odilio y Hubert.

Awe ta cumpli anja e hobencita Lina Boekhoudt y ta ricibi hopi pabien di su estimada mama Augustina, tata Johannes Boekhoudt, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Efraim, Theofilo, Jolanda, David, Ruben, Reina, y Franklin, omo Hose Britten dos pepenan stima Jasintha Henriquez y srta. Aurora Farro, omo y tantanan, juffrouw di school di Noord y di tur su amiguitanan, especialmente di tur familiaBoekhoudt y Farro.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Beita Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Jan, rumannan Tina, Sira, Cornelia, Antony, Catrintji, y Adri, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su pepe Mathilda, sobrina sabelita, y di Mamama.

E simpatica senjorita Rosalinda Joseph a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman hombernan, especial di su amiga y amigonan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sled"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 1 april 1960

Bresil: 5 p.m. Training voetbal
Club Noord: 5—7 p.m. Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7—9.30 p.m. „Indoor"-spelen.
Don Bosco (San Nicolaas): 5—10 p.m. Club open
5 p.m. Training baseball
7 p.m. Training volleyball
Sint Jozefbond Estrelle (Santa Cruz):
4 p.m. Volleyballtraining meisjes junioren.
5 p.m. Baseballtraining „La Salle"
6 p.m. Muzieklės
8 p.m. Basketballtraining.
Sint Jansknapen (San Nicolaas): 5 p.m. Bijeenkomst van de Paus Pius X groep Rafaelgroep — Sint Jozefgroep.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Volleyball Senioren A.
7 p.m. Volleyball Senioren B
Trupialen: 6.30 u.m. Vormingsavond Senioren.
Toneelcursus door de heer Kamerman.

CINE

Diablerna 1 di april

DE VEER 8.30 „Liebe, Sommer und Musik" - a.l.
RIALTO 8.00 „The Invitation" - 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Andrea Chenier" - 18 j.
AURORA 7.30 „Vrijheid" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Too young to kiss" - 14 j.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diablerna 1 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Once
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Benny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

RADIO KELKBOOM

Diablerna 1 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Chappotin y sus estrellas
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Elvis Presley & Pat Boone
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Luis Vasquez
9.45 Nelson Pinedo cu Sonor aMatancera
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diablerna 1 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los peones invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Desbonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jcs v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Munde en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Netas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Sprilzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicilando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 66

El a leun patras den su stul y a queda algun ratu cu masha admiracion ta mira den wowonan di Frits, mientras el a bisa na boz ronco:

„No.... Dje manera aqui mi no conoce bo, Frits".

Frits tabatin gana di bula lamta y dal e glasnan su dilanti quibra na filigrana y tumba e mesa cu tur cos riba dje. Solamente dje manera ei lo por a duna expresion na loque tabata pasa den su interior. Si, asina e hendenan cu tabata conoce lo mester a pensa tocante dje y Yvonne.

Nan a hanja cu Frits a bira loco. Y sinembargo tabata bibando den dje e segurkdad desespera cu e no por ni no quier a haci di otro manera. E quier a quibra tur loque tabata den su interior, destrui tur loque tabata den pasado y queda liber pa e cuminza un porvenir cu awor e tabata aspira.

El a spera y domina trobe su mannan den un gesto desampara di impotencia.

„Seucha Lydia, mi por figura mi com bo ta pensa tocante esaqui", el a bisa na boz domina y conmovi. „Bo n' por huzga e casonan aqui cu bo medidanan normal. Ta manera un caintura, un locura...."

„Si, naturalmente. Ta loque mi tambe ta hanja. Pero esei ta cosnan pasahero, cu por socede cu tur hende...."

„No, no, no", Frits a responde. „Mi ta comprende ta quico bo ta meen. Bo quier bisa cu tur esaqui ta manera candela di cabana, pero...."

Yegada di waiter a obliga Frits di abstene di mas declaracion. Cu gestonan nervioso Frits a abri su serbette y e tabata pasa man riba su rudia, mientras e koppinan cu e buscuchi y e pedazonan di lamunchi a ser poni nan dilanti.

E corto interrupcion aqui a duna Frits ocasion di domina su emocionnan cu tabata atake.

Luego el a bolbe sigui e combersacion diciendo:

„Dje aventuranan amoroso ei tantu abo como ami tabatin. Esei bo sa, pasobra semper m'a conta bo esei. ora cu nos a haci bon cu otro trobe. Precisamente: esei nos ta jama candela di cabana. Esei nan tabata. Pero den tur mi indignidad mi tabata sa di antemano cu lo bini un fin na mi locura amoroso y cu lo mi regresa toch back cerca bo trobe. Pero..... awor tur cos a cambia. Ta dificil pa mi por describi bo esei, sin causa bo dolor, Lydia".

Durante e combersacion aqui ni un momento Frits no a quita su bista foi Lydia.

Tur e tempo aqui Lydia a queda ta mira Frits y di nerviosidad sin cu e mes tabata sa el a primi y machica e buscuchi cu e tabatin den su man.

„Bo n' tin mester di spaar di dolor, Frits", Lydia a responde. „Mi n' ta mucha chiquitu. Y tur loque mi quier sa ta berdad".

Y hizando su skouder el a responde:

„Wel, si acaso bo ta pretende, anto lo bo tende. Pa mi bo no ta existi mas, Lydia. Den mi bida no tin luga mas pa Lydia. Bo n' ta nifica nada mas pa mi. Y si mi bisa nada, anto mi quier meen tambe absolutamente nada. Y aunque cu no resulta nada den mi cu Yvonne, anto toch mi sa cu mi no ta stima bo berdaderamente. Pordona mi, pero mi n' por haci di otro manera".

Nan a queda sinta ta mira otro algun seconde silenciosamente. Tabata parce manera ta nan mes tabata tene nan rosca aden. Y poco poco cara di Lydia a hanja un expresion manera piedra.

Cu un arranque el a bula lamta foi su stul. Y indiferente el a bisa na boz altu: „Wel, awor m'a tende e asunto di bo mes boca y mi tin suficiente. Bo tin bondad di cohe e mantel ei pa mi. E ta cologa ei".

„Pero Lydia, anto bo no ta....." Frits a informa.

El a sagudi cabez y a quita bai. Vacilante Frits a lamta para, a cohe su overcoat y a yude bistie; e n' tabata sa mas quico e mester a bisa.

Despues cu Lydia a bisti su handschoennan el a saca man pa Frits. Ora cu Frits a tuma e man y a primi esaqui, e mucha muhe a bisa:

„Mi ta quere cu mi mester lamenta bo, pero quizas bo por comprende cu na e momento aqui mi n' ta na estado di haci esei. Adios, Frits".

Frits a haci gestonan pa e companja Lydia te p'afor, pero e mucha muhe a bira su mes cu violencia diciendo cu amargura:

„Masha danki, Frits. No molestia bo pornada. Mi mes lo sabi di hanja caminda pa mi sali bai. Adios".

Frits a bolbe tuma siento trobe riba su stul y tabata sinti su mes manera un cacho cu a hanja golpe. Ora cu a pasa un paar di minuut y cu el a bisa e waiter cu e huesped cu el a pidi cos p'e a baj y e waiter a queda para boca abri ta mire. Y sinembargo e tabata sinti su mes toch awor mas alivia. E tabata sa cu un dia e combersacion aqui mester a tuma luga y awor e tabata trai lomba. Dios gracias. Na tur cos ta bini un fin.

Y den tur su verdriet y desgusto. sinembargo awor numa Frits tabata sintie un homber berdaderamente liber.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Macis no ta bai laga nos sali di aki den." „Tende.... tiroteo. Bo ta kere nan a bin juda nos?" 2. „Esei ta su sol. Lagami tira di aki banda, mientras boso por pasa patras di dje."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira kiko bo a haci, mucha. Awor Hazard ta bin riba nos." 2. „Laga bai."



DICK TRACY

1. „Si, parce manera e ta jen di gear electronico." 2. „Bo ta kere e ta un bom chikito?" „Tal vez." 3. „No sacudiele - pasobra si ta asina - wow." 4. „Bo ta tende manera un likido den dje?" „Mm - no."



RIP KIRBY

1. „Trece boso ekipahe y nos lo topa otro riba waaf mei anochi...." 2. „Y con mi sa cu nan lo bolbe cerca Vison una vez cu nan hanja e placa?" 3. „Confia den mi.... bo sabi cu nada por strobami di bolbe cerca bo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ava ta jega promer na e pistola....
2. Pero no pa mucho tempo....
3. „Laga numa, Lalo.... tur cos ta o.k.!"



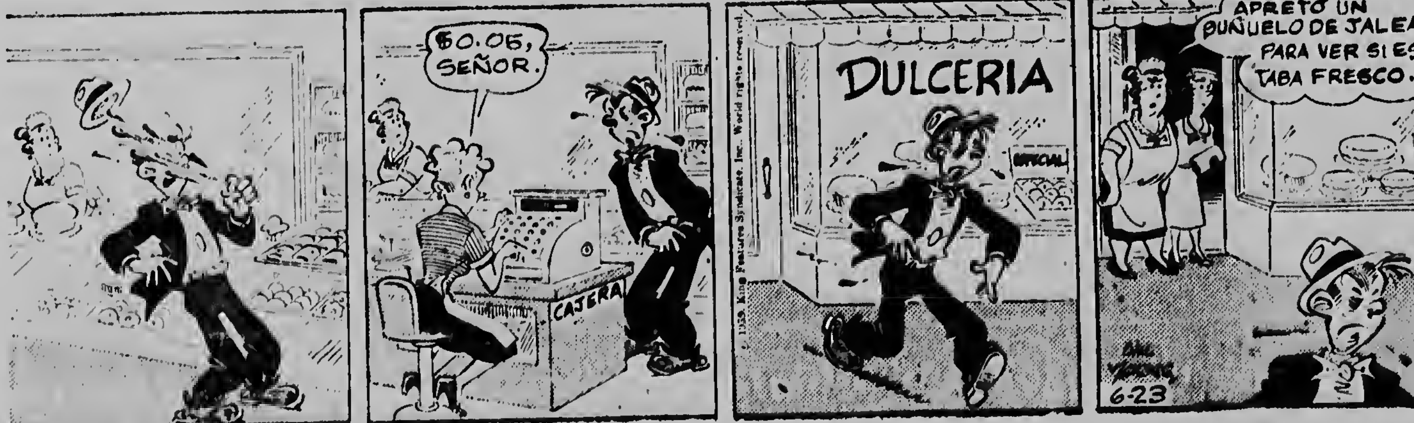
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esta dolor cu mi pianan ta haci! Un bon trabau mi tin, pa mi trata di hinca e pianan aki den zapato di un numero mas chiquito!
2. „Tende mi.... mi trabau, ta consisti di publica lo que bo ta gusta come.... y siendo bo ta gusta e cuminda mi quier sabi bo manera di cushiné....
3. „Tin hende ta coopera. Mi no sa cu bo lo juda mi.... of lo mi mester roga bo?" „Lo mi juda bo, Clarisa!"



PEPITA

PEPITA......
1. Promer cu Lorenzo cumpra algo e mester mira si e ta bon.
2. „$ 0.05, senjor."
3. E pober casi no por mira unda e ta bay, tur su wowo jen di fruta.
4. „E ta primi un bolo di fruta pa mira si esaki tabata



Prohibicion proclama na Francia

PARIS, 31 maart. — Francia a proclama un prohibicion di bula over dje region di Reggane den Sahara, na unda e prome bom atomico frances a explota, pero el a suspende e prohibicion atrobe.

Masha entusiasmo na entrega dje sombre na cardenalnan nobo

VATICANO, 31 maart. — Durante e ceremonia dje entrega di e sombre corra awe na e cardenalnan nobo, e personanan presente a aplaudi cu hopi entusiasmo ora cu e prome cardenal neger, mgr. Rugambwa, obispo di Rubato na Tanganyika, a baha na rudia pa acepta su sombre corra. E cardenal a bira un poco confus door dje expresion di repente aki di cordialidad, cu e sol a ricibi. Papa a mirele cu un sonrisa y al fin e ceremoniemeesternan a pone un fin na su confus y el a sonrei y a duna e cardenalnan e sunchi di paz.

E ceremonia a termina cu e bendicion papal.

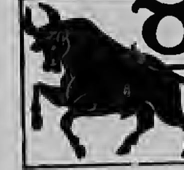
HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Relacion cu hopi hende foi bo ambiente ta priminti hopi. Pisa bo palabranan anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Awe ta un bon dia pa asuntonan di financia y priva. No confia amigo cu placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Awe bo tin ayudo di luna den tur loque cu bo cuminza. Cuidao cu mucho emocion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por hanja manera pa fortifica bo interesnan objetivo. Sea prudente pa loque bo ta bisa di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Contacto cu amigonan ta yuda bo principalmente atardi. Cuidao den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo por desarolla den asuntonan priva. No spera mucho cos di otronan. Evita kestion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Planetanan ta traha den bo ventaja. Trata na evita tur kestion na bo trabao awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bon plannan ta di interes pa bo negoshi y servicionan. Buscando semper bo adelanto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Lo bo move bo bon den asuntonan di aliado. Evita obhetonan dificil di combersacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Queda satisfecho cu un rol di segundo plan y pone acento riba bo trabao y servicionan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Hobby y amistad cu personanan queri ta priminti satisfaccion y mehoracion di relacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Paga atencion na aplicacionnan necesario na trabao y na cas. Busca amistad y evita trobbel.

Debate dje sucesonan Surafricano den conseho di seguridad

New York, 31 maart — Ajera conseho di seguridad a cuminza e debate dje sucesonan na Sur-Africa, cu e pregunta di procedura: „si e conseho ta autoriza pa tene e discusion aki.

E delegado ingles, Sir Pierson Dixon, a bisa cu aunke cu su delegacion no ta contra discusion dje asunto, e ta di opinion cu carta di Nacionnan Uni no ta duna Nacionnan Uni autorizacion pa interveni den asuntonan cu ta cai dentro di hurisdiccion di un cierto pais. E delegado frances tabatin mes opinion.

E delegado di Italia a bisa cu e sucesonan ta hustifica un discusion extensivo. Derechonan di humanidad ta algo di importancia fundamental den structura di Nacionnan Uni.

E ruso Sobolef a bisa cu e conscho tin tur autoridad pa discuti e asunto. El a bisa cu ta trata di violacion cruel di e derechonan di humanidad, locual ta un gran peliger pa paz na Africa.

E mericano Cabot Lodge a bisa cu discusion dje asunto no kier meen interveneion den un asunto interno. El a invita representantenan di Sur Africa, India, Ethiopia, Ghana, Pakistan, Guinea y Liberia, pa atende e discusion.

E delegado di Sur Africa a bisa cu el a hanja instruccion pa protesta fuertemente contra discusion dje asunto, cu, segun su opinion ta un violacion di carta di Nacionnan Uni. Nacionnan Uni mester stimula e respet pa derechonan di humanidad, pero e no por actua manera un organo sobrenacional. Tabatin incidentenan na otro partnan di mundo tambe durante e ultimo tempu aki, y a muri hende. Pakico nan a scoge net Sur Africa? Un grupo chikitu di extremistanan a cuminza organiza demostracion contra uso di kaarchinan di identificacion, na Sharpeville e demostrantenan a cuminza amenaza. Ora cu e polisnan a trata di arresta algun demostrante, e demostrantenan a tira riba nan. Nan a tira bek pa defende nan mes y evita peor. Gobierno ta lamenta e perdida di bida di hende, pero considera e caso en bista di un fondo cu masha poco hende afor di Sur Africa ta conoce.

Despues cu e delegado sudafricano a caba di papia, e delegacion sudafricano a sali for dje sala pa protesta contra e conferencia.

Conseho di seguridad ta bai trata sucesonan Africano

NEW YORK, 30 maart — Conseho di seguridad di nacionnan uni a reuni awe pa trata e sucesonan na Sur Africa. E representante di Inglaterra, sir Pierson Dixon, kende tabata e prome orador, a declara cu nada ta autorisa e organisacion internacional pa interveni den asuntonan interno di e estadonan miembro, y cu su delegacion lo examina e caso Sudafricano den e espiritu aki. E delegadonan Italiano y Frances a expresanan den e mesun sentido, pero e prome a observa cu opinion publica na su pais ta condena e incidentenan severamente, mientras e Italiano a denuncia e contradicionnan den e carta di nacionnan uni, cu pa un lado mester vela pa respet pa derechonan humano, y al otro lado mester descalifica su mes pa interveni ora e derechonan aki ser viola.

E delegado Sovietico, Sobolev, a declara su mes a fabor di competencia di nacionnan uni den casonan manera esaki, y a subraya e derecho di e 2A paisnan afro-asiatico pa expresa nan opinion.

E reunion a ser suspendi despues.

Accionnan di effectenbeurs di Johannesburg a perde balor

JOHANNESBURG, 31 maart. — Nunca no a socede cu e accionnan na effectenbeurs di Johannesburg a perde balor, manera ajera. E balor total dje beurs a reduci cu como 70 miljon liber esterlina.

Ta worde declara cu esaki ta mustra cu paisnan estranhero no tin confianza mas den inversionnan sudafricano, y tambe cu e accionistanan sudafricano mes ta cuminza perde confianza. Hopi di nan a liquida nan accionnan cabá, pasobra nan no tin confianza den futuro.

E noticianan tocante birngamentu na e Union Sudafricano ta sigui drenta. Awe mainta tempran negernan a tira busnan pa hendenan di color cu piedra na Cato Manor, cerca Durban. Na Worcester, na un distancia di 112 km di Kaapstad, hopi edificio a worde pega na candela. Tin hopi tension, tin autonan blinda den e distritonan afor. Na Port Elizabeth hopi neger a pega edificionan na candela. E poliznan a worde fortifica y nan a logra di restora trankilidad.

Arrestacion di 240 persona na Surafrica

JOHANNESBURG, 31 maart. — 240 persona a worde arresta na Sur Africa; varios di nan a hanja nan libertad ajera riba orden di Corte Supremo, pero nan a worde arresta ajera nochi atrobe.

E personanan di color, cu no ta neger y particularmente a bini di India, y cu antes semper a simpatiza cu e blancunan, ta cuminza simpatiza awor cu e negernan.

Na Transvaal nan a comete sabotage na un ferrocarril. Aunke cu ningun hende no a hanja accidente, nan mester a stop e transportacion. E trahadornan ta cuminza bai trabao atrobe, pero ainda tin hopi welgista, hopi fabrica na Kaapprovincia no por funciona.

Declaracion di portavoz di gobierno na Bonn

BONN, 30 maart — Krutshef lo no logra di aleha Francia for di su aliado Alemania-occidental, asina un portavoz di gobierno a declara na Bonn en relacion cu Krutshef su declaracionnan na Reims, Francia el a bisa cu e prome ministro Ruso a trata durante su bishita na Merca, di aleha Merca for di Alemania occidental, pero cu e no a logra tampoco.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wil je soms ook nog een menukaart hebben, Dennis?"

„Lo bo tin mester di un kaarchi di menu tambe, Dennis?"